



EUROPEISKA
KOMMISSIONEN

Bryssel den 21.1.2013
COM(2013) 4 final

2013/0005 (NLE)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

**om ingående av avtalet mellan Europeiska unionen och Ryska federationen om
narkotikaprekursorer**

MOTIVERING

1. BAKGRUND TILL FÖRSLAGET

Rådet bemyndigade den 23 mars 2009 kommissionen att inleda förhandlingar med Ryska federationen om ett avtal om narkotikaprekursorer. Efter det att förhandlingarna inleddes i september 2009 har fyra förhandlingsrundor genomförts. I september 2012 enades parterna slutligen om ett avtal.

Avtalets syfte är att stärka samarbetet mellan Europeiska unionen och Ryska federationen för att förhindra att narkotikaprekursorer avleds från den lagliga handeln för att användas för olaglig framställning av narkotika och psykotropa ämnen.

Då detta avtal i vissa fall kan innebära att personuppgifter utbyts innehåller avtalet särskilda bestämmelser om dataskydd för att säkra ett fullgott skydd av medborgarnas uppgifter.

Kommissionen anser att texten är förenlig med förhandlingsdirektiven.

Kommissionen uppmanas därför att anta bifogade förslag till rådets beslut om ingående av avtalet.

Ett förslag till rådets beslut om undertecknande av avtalet läggs fram samtidigt som detta förslag.

2. RESULTAT AV SAMRÅD MED BERÖRDA PARTER OCH KONSEKVENSBEDÖMNINGAR

Medlemsstaterna har fått regelbunden information om hur arbetet med att utarbeta avtalet har framskridit, genom arbetsgruppen/kommittén för narkotikaprekursorer och rådets arbetsgrupp för tullunionen.

Någon konsekvensanalys har inte behövts.

3. FÖRSLAGETS RÄTTSLIGA ASPEKTER

Rådet uppmanas att anta ett beslut om bemyndigande att ingå förslaget till avtal på grundval av artikel 207.4, jämförd med artikel 218.6 a i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt.

Förslaget omfattas av den gemensamma handelspolitiken, vilken är ett område där unionen är ensam behörig. Subsidiaritetsprincipen är därför inte tillämplig.

4. BUDGETKONSEKVENSER

Förslaget påverkar inte unionens budget.

5. ÖVRIGT

Förslaget till avtal är i linje med den politik som beskrivs i EU:s narkotikastrategi 2005–2012, där det föreskrivs åtgärder för att minska tillgången på prekursorer och därmed minska produktionen av narkotika.

Ett förslag till rådets beslut om undertecknande av utkastet till avtal läggs fram samtidigt som detta förslag till rådets beslut om ingående av utkastet till avtal.

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående av avtalet mellan Europeiska unionen och Ryska federationen om narkotikaprekursorer

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 207.4 första stycket jämförd med artikel 218.6,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets godkännande¹, och

av följande skäl:

- (1) Europeiska unionen och Ryska federationen bör stärka sitt samarbete för att förhindra att narkotikaprekursorer avleds från den lagliga handeln för att användas för olaglig framställning av narkotika och psykotropa ämnen.
- (2) I enlighet med rådets beslut [XXX] av den [...] ², har avtalet mellan Europeiska unionen och Ryska federationen om narkotikaprekursorer, nedan kallat *avtalet*, undertecknats den [...], med förbehåll för att det ingås vid en senare tidpunkt.
- (3) Detta avtal bör säkra att de grundläggande rättigheterna iakttas fullt ut och bör särskilt säkra en hög skyddsnivå i samband med hantering och överföring av personuppgifter parterna emellan.
- (4) Avtalet bör godkännas på Europeiska unionens vägnar.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalet mellan Europeiska unionen och Ryska federationen om narkotikaprekursorer godkänns härmed på unionens vägnar.

Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

¹ EUT C [...], [...], s. [...].

² EUT L [...], [...], s. [...].

Artikel 2

Rådets ordförande ska utse den person som ska ha rätt att på Europeiska unionens vägnar göra den anmälan som avses i artikel 11 i avtalet för att uttrycka att Europeiska unionen samtycker till att bindas av avtalet.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas³.

Utfärdat i Bryssel den

*På rådets vägnar
Ordförande*

³ Dagen för avtalets ikraftträdande kommer att offentliggöras av rådets generalsekretariat i *Europeiska unionens officiella tidning*.

BILAGA
AVTAL
MELLAN EUROPEISKA UNIONEN
OCH RYSKA FEDERATIONEN
OM NARKOTIKAPREKURSORER

EUROPEISKA UNIONEN

å ena sidan, och

RYSKA FEDERATIONEN,

å andra sidan,

nedan kallade *parterna*,

SOM HANDLAR INOM RAMEN FÖR Förenta nationernas konvention från 1988 mot olaglig hantering av narkotika och psykotropa ämnen, nedan kallad *1988 års konvention*,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att förebygga och bekämpa olaglig framställning av narkotika och psykotropa ämnen genom att förhindra att vissa ämnen (nedan kallade *prekursorer*) avleds från den lagliga handeln för att användas för olaglig framställning av narkotika och psykotropa ämnen,

SOM BEAKTAR den övergripande rättsliga ram som reglerar förhållandet mellan EU och Ryska federationen,

SOM NOTERAR att den internationella handeln kan utnyttjas för att avleda de aktuella prekursorerna,

SOM ÄR ÖVERTYGADE OM ATT det är nödvändigt att ingå och genomföra avtal mellan de berörda parterna i syfte att upprätta ett omfattande samarbete, särskilt med avseende på export- och importkontroller,

SOM KONSTATERAR att prekursorer huvudsakligen och i stor omfattning används för lagliga ändamål och att den internationella handeln inte får hindras genom överdrivna

övervakningsförfaranden,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalets räckvidd

1. Detta avtal innehåller åtgärder för att stärka samarbetet mellan Europeiska unionen och Ryska federationen för att förhindra att prekursorer avleds från den lagliga handeln, utan att detta påverkar den lagliga handeln med prekursorer.
2. Parterna ska, i enlighet med vad som anges i detta avtal, bistå varandra, särskilt på följande områden:
 - Övervakning av handeln med prekursorer parterna emellan, i syfte att förhindra att prekursorer används för olagliga ändamål.
 - Ömsesidigt bistånd i arbetet med att förhindra att prekursorer avleds.
3. De åtgärder som avses i punkt 2 i denna artikel ska tillämpas på de prekursorer som finns förtecknade i bilaga I till detta avtal (nedan kallade *förtecknade prekursorer*).

Artikel 2

Genomförandeåtgärder

1. Parterna ska underrätta varandra om sina respektive behöriga myndigheter. Myndigheterna ifråga ska kommunicera direkt med varandra beträffande detta avtal.
2. Parterna ska underrätta varandra om de lagar och andra författningar som de antar för att genomföra detta avtal.

Artikel 3

Övervakning av handeln

1. Parternas behöriga myndigheter ska på eget initiativ underrätta varandra varje gång de har skäl att misstänka att förtecknade prekursorer inom den lagliga handeln avleds för användning för olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen.

2. När det gäller de förtecknade prekursorerna ska den exporterande partens behöriga myndigheter sända en underrättelse före export med den information som avses i artikel 12.10 i 1988 års konvention till den importerande partens behöriga myndigheter.

Den importerande partens behöriga myndigheter ska lämna sitt svar skriftligen med tekniska kommunikationsmedel inom 21 arbetsdagar efter det att myndigheten tar emot underrättelsen från den exporterande partens behöriga myndigheter. Om inget svar lämnas inom den perioden, ska detta anses likvärdigt med ett tillstånd att skicka sändningen. En eventuell vägran ska anmälas skriftligen med tekniska kommunikationsmedel till den exporterade partens behöriga myndigheter inom samma period efter det att underrättelsen före export tas emot och skälen för vägran ska anges.

Artikel 4

Ömsesidigt bistånd

1. Parterna ska inom ramen för detta avtal räckvidd ge varandra ömsesidigt bistånd genom det utbyte av upplysningar som avses i artikel 12.10 a i 1988 års konvention för att förhindra att förtecknade prekursorer avleds för användning för olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen. Var och en av parterna ska, i enlighet med sin respektive lagstiftning, vidta lämpliga åtgärder för att förhindra avledning.

2. Parterna ska också, på skriftlig framställan eller på eget initiativ, ge varandra ömsesidigt bistånd om de har anledning att tro att annan relevant information är av intresse för den andra parten.

3. En framställan ska innehålla upplysningar om följande:

- Skäl för och syfte med framställan.
- Tidpunkt för när handläggningen av framställan förväntas vara klar.

- Annan lämplig information som kan vara till nytta vid behandlingen av framställan.
- 4. Framställan, vilken ska avfattas skriftligen med den begärande partens behöriga myndigheters officiella brevhuvud, ska åtföljas av en översättning av framställan till ett av den anmodade partens officiella språk och ska undertecknas av personer som bemyndigats vederbörligen för detta av den begärande partens behöriga myndigheter.
- 5. Den anmodade partens behöriga myndigheter ska vidta alla åtgärder som krävs för att avsluta handläggningen av framställan så snart som möjligt.
- 6. Framställningar om bistånd ska handläggas i enlighet med den anmodade partens lagstiftning.
- 7. Den anmodade partens behöriga myndigheter ska så snabbt som möjligt underrätta den begärande partens myndigheter om eventuella omständigheter som förhindrar eller försenar handläggningen av framställan.

Om den begärande partens behöriga myndigheter anser att det inte längre finns anledning att behandla framställan ska de så snart som möjligt underrätta den anmodade partens behöriga myndigheter om detta.

- 8. Parterna får samarbeta för att minimera risken för att olagliga sändningar med prekursorer förs in eller förs ut från Ryska federationens territorium respektive Europeiska unionens territorium.
- 9. Det bistånd som ges enligt denna artikel ska inte påverka tillämpningen av bestämmelserna om ömsesidigt bistånd i straffrättsliga frågor och beträffande utlämning och ska inte heller avse upplysningar som erhålls med stöd av befogenheter som utövas på begäran av en rättslig myndighet, utom när överlämnandet av sådan information har godkänts av samma rättsliga myndighet.

Artikel 5

Sekretess och skydd av uppgifter

1. Parterna ska vidta alla åtgärder som krävs för att se till att de erhållna upplysningarna omfattas av sekretess. Om sekretess inte kan säkras för de begärda upplysningarna ska den part som gjort framställan om upplysningarna underrätta den andra parten om detta och den anmodade parten ska därefter besluta om upplysningarna kan överlämnas eller inte.
2. Upplysningar som erhålls genom detta avtal, inbegripet personuppgifter, får endast användas för avtalets ändamål och får inte behållas längre tid än vad som krävs för det ändamål för vilka upplysningarna överlämnas i enlighet med detta avtal.
3. Genom undantag från punkt 2 ska det vara tillåtet för myndigheter eller andra offentliga organ i den part som tar emot upplysningarna, inbegripet personuppgifter, att använda dessa för andra ändamål på villkor att den andra partens myndighet som överlämnar upplysningarna har gett skriftligt förhandstillstånd till användningen, i enlighet med den partens lagstiftning. Användningen ska i sådana fall omfattas av de eventuella begränsningar som myndigheten fastställer.
4. Parterna får, inom ramen för förfaranden som inleds på grund av bristande efterlevnad av lagstiftningen om förtecknade prekursorer, använda upplysningar och handlingar som erhållits och konsulterats i enlighet med detta avtal, på villkor att de behöriga myndigheterna i den anmodade parten ger sitt skriftliga förhandstillstånd till detta.
5. Vid utbyte av personuppgifter ska dessa behandlas i enlighet med de principer som anges i bilaga II, vilka ska vara bindande för parterna i detta avtal.

Artikel 6

Undantag från skyldigheten att lämna bistånd

1. Bistånd får nekas eller göras avhängigt av att vissa villkor eller krav uppfylls i de fall då en avtalspart anser att bistånd enligt detta avtal skulle riskera att skada Ryska federationens eller en EU-medlemsstat överhöghet, allmän ordning, säkerhet eller andra väsentliga intressen för Ryska federationen eller den EU-medlemsstat som anmodats att lämna bistånd enligt detta avtal.
2. I de fall som avses i denna artikel ska den begärande partens behöriga myndigheter snarast underrättas om den anmodade myndighetens beslut och skälen för detta.

Artikel 7

Samarbete angående prekursorer som inte finns förtecknade i bilaga I

1. Parterna får, på frivillig bas, utbyta upplysningar om prekursorer som inte finns förtecknade i bilaga I till detta avtal (nedan kallade *ej förtecknade prekursorer*).
2. Vid tillämpning av punkt 1 i denna artikel ska bestämmelserna i artikel 4.2–9 gälla.
3. Parterna får utbyta sina befintliga förteckningar över prekursorer som inte finns förtecknade i bilaga I.

Artikel 8

Tekniskt och vetenskapligt samarbete

De avtalsslutande parterna ska samarbeta för att identifiera nya avledningsmetoder och lämpliga motåtgärder, inbegripet tekniskt samarbete, särskilt utbildnings- och utbytesprogram för berörda tjänstemän, för att stärka de administrativa strukturerna och verkställandestrukturen på detta område och för att främja samarbetet med handeln och industrin.

Artikel 9

Gemensam uppföljningsexpertgrupp

1. I enlighet med detta avtal inrättas härmed en gemensam uppföljningsexpertgrupp som ska bestå av företrädare från parternas behöriga myndigheter (nedan kallad *den gemensamma uppföljningsexpertgruppen*).
2. Den gemensamma uppföljningsexpertgruppen ska fatta sina beslut i samförstånd.
3. För den gemensamma uppföljningsexpertgruppens möten ska dagen, platsen och dagordningen fastställas i samförstånd.
4. Den gemensamma uppföljningsexpertgruppen ska förvalta detta avtal och se till att det

genomförs på rätt sätt. För detta ändamål ska den gemensamma uppföljningsexpertgruppen

- behandla frågor rörande tillämpningen av detta avtal,
 - undersöka och rekommendera tekniska lösningar inom det samarbete som avses i artikel 8,
 - undersöka och rekommendera andra möjliga former av samarbete, och
 - behandla andra frågor från parterna om tillämpningen av detta avtal.
5. Den gemensamma uppföljningsexpertgruppen får utfärda rekommendationer till parterna om ändring av detta avtal.

Artikel 10

Skyldigheter enligt andra internationella avtal

1. Om inte annat fastställs i detta avtal ska bestämmelserna i avtalet inte påverka de skyldigheter som parterna har enligt andra internationella avtal.
2. Utbytet av sekretessbelagda upplysningar ska regleras av avtalet mellan Ryska federationen och Europeiska unionen om skydd av sekretessbelagda uppgifter⁴.
3. Bestämmelserna i detta avtal ha företräde framför bestämmelserna i andra bilaterala eller multilaterala avtal om narkotikaprekursorer som ingåtts mellan Ryska federationen och EU:s medlemsstater.
4. Parterna ska underrätta varandra om internationella avtal om de aktuella frågorna som ingås med andra länder.
5. Detta avtal ska ses och tolkas mot bakgrund av den övergripande rättsliga ram som reglerar förhållandet mellan EU och Ryska federationen, samt eventuella skyldigheter som följer därav.

⁴ EUT L 155, 22.6.2010.

Artikel 11

Ikraftträdande

Detta avtal träder i kraft den första dagen i den andra månaden efter den dag då parternas sista skriftliga bekräftelse om att de har avslutat de interna rättsliga förfaranden som krävs för detta avtals ikraftträdande inkommer.

Artikel 12

Varaktighet, uppsägning och ändringar

1. Detta avtal ska ingås för en period av fem år och ska, om inte någon av parterna skriftligen underrättar den andra parten om sin avsikt att säga upp avtalet minst sex månader före utgången av denna period, förlängas automatiskt med på varandra följande perioder av fem år.
2. Detta avtal får ändras i samförstånd mellan de avtalsslutande parterna.

Artikel 13

Kostnader

Varje part ska bära sina kostnader för de åtgärder som krävs för genomförandet av detta avtal.

Utfärdat i

Datum

Detta avtal är upprättat i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och ryska, vilka alla texter är lika giltiga.

För Europeiska unionen

För Ryska federationen

BILAGA I

Ättiksyraanhydrid

Aceton

Antranilsyra

Efedrin

Ergometrin

Ergotamin

Etyleter

Saltsyra

Isosafrol

Lysergsyra

3,4-metylendioxifenyl-2-propanon

Metyletylketon

N-Acetylantranilsyra

Norefedrin

Fenylättiksyra

1-fenyl-2-propanon

Piperidin

Piperonal

Kaliumpermanganat

Pseudoefedrin

Safrol

Svavelsyra

Toluen

Obs: Förteckningen över prekursorer måste alltid innehålla en hänvisning till salter av ämnena, där så är tillämpligt.

(Detta gäller inte salter av saltsyra och svavelsyra)

BILAGA II

Definitioner och principer för dataskyddet

Definitioner

I detta avtal avses med *personuppgifter* varje upplysning som avser en identifierad eller identifierbar fysisk person och med

behandling av personuppgifter avses varje åtgärd eller serie av åtgärder som vidtas med personuppgifter, vare sig det sker på automatisk väg eller inte, till exempel insamling, registrering, organisering, lagring, bearbetning eller ändring, återvinning, läsning, användning, utlämnande genom översändande, spridning eller annat tillhandahållande av uppgifter, sammanställning eller samkörning, blockering, radering eller förstöring.

Principer

Uppgifternas kvalitet och proportionalitet: Uppgifterna ska vara adekvata, exakta, relevanta och inte för omfattande i förhållande till syftet med överföringen, och, om möjligt, aktualiserade. Parterna ska särskilt se till att uppgifternas exakthet kontrolleras regelbundet.

Offentlighet: Den registrerade ska ges information om för vilket syfte hans eller hennes personuppgifter behandlas, om den registeransvarigas identitet, om vilka mottagarna är och vilken kategori av mottagare som det är fråga om; vidare om att den registrerade har rätt att ta del av och korrigera de uppgifter som rör honom eller henne samt om de möjligheter som finns till administrativ och rättslig prövning, i syfte att säkra att behandlingen av personuppgifterna görs på ett korrekt sätt, med undantag för de tillfällen då denna information redan har meddelats den registrerade av avtalsparterna.

Rätt att få tillgång till, korrigera, utplåna eller blockera uppgifter: Den registrerade ska ha rätt att utan hinder få direkt tillgång till alla uppgifter om honom eller henne som behandlas och ska, vid behov, ha rätt att korrigera, utplåna eller blockera uppgifter vars behandling inte är förenlig med detta avtal på grund av att uppgifterna är ofullständiga eller inte är exakta.

Rättelse: Parterna ska säkra att varje registrerad som anser att hans eller hennes rätt till skydd av privatlivet har kränkts eller att hans eller hennes personuppgifter har behandlats på ett sätt som strider mot detta avtal, ska, i enlighet med parternas lagstiftning, ha rätt till administrativ prövning vid en behörig myndighet eller till rättslig prövning vid en oberoende domstol, oberoende av den registrerades nationalitet eller var denne är bosatt.

Vid överträdelse eller kränkning av detta slag ska lämpliga, proportionerliga och ändamålsenliga påföljsåtgärder vidtas, inbegripet ersättning för den skada som den registrerade åsamkats till följd av överträdelsen av reglerna om dataskydd. De påföljsåtgärder som vidtas vid överträdelse av dataskyddsbestämmelserna, inbegripet ersättning, ska vidtas i enlighet med parternas respektive gällande regler.

Vidareöverföring:

Vidareöverföring av personuppgifter till andra myndigheter eller offentliga organ i ett tredje land ska endast vara tillåtet om den myndighet som överförde uppgifterna ger skriftligt förhandstillstånd till vidareöverföringen och vidareöverföringen får endast ske för samma syften som den första överföringen och på villkor att landet ifråga kan tillhandahålla en tillräcklig dataskyddsnivå. Parterna ska informera den registrerade om sådan vidareöverföring, med förbehåll för rimliga begränsningar i nationell lagstiftning.

Övervakning av uppgiftsbehandlingen: En eller flera oberoende myndigheter, i var och en av parterna, med behörighet att göra undersökningar, ingripa, inleda rättsliga förfaranden och varsko de behöriga juridiska instanserna om eventuella överträdelser av bestämmelserna om dataskydd i detta avtal ska övervaka att bestämmelserna om dataskydd i detta avtal iakttas. De oberoende myndigheterna ifråga ska särskilt hantera klagomål som personer lämnar in beträffande överträdelser av rätten till skydd av personuppgifter i samband med behandling av personuppgifter i enlighet med detta avtal. Den berörda personen ska informeras om vilka följder klagomålet har fått.

Undantag från bestämmelserna om offentlighet och rätten att ta del av uppgifter:

Parterna får begränsa rätten att ta del av uppgifter och offentlighetsprincipens omfattning, om detta är nödvändigt för att motverka att

- en officiell undersöknings utgång äventyras,

- att andra personers mänskliga rättigheter kränks.